

SI ME FUESE MAÑANA

Si me fuese mañana,
si supiese que mañana
es el día de mi partida,
no quisiera irme de puntillas,
así como a escondidas,
guardada en el bolsillo del silencio.

Si supiese que mañana
es el momento
haría una fiesta,
con los que amo
y me aman,
y de ese modo frente
a la hoguera de lo que fueron nuestros días,
crepitaran todos los te quiero.
Se sumirán en la ceniza
todos los daños, y los *lo siento*
porque hace tiempo que todo está perdonado.

Solo se elevarán al aire
tres o cuatro verdades absolutas,
y ellas serán mi testamento:

Nunca hagas daño a sabiendas
Siempre hay un lo siento,
si herimos,
bien que sea sin saberlo.

A quién demuestra amor
solo con el amor puede ser correspondido.

A quien nos maltrata,
nos hiere, nos anula
solo indiferencia y la distancia,
cuanto mayor, mejor.

Mírate al espejo cada día
y reconóctete siempre en su mirada.

Si mañana fuese mi adiós
quisiera despedirme.
Reconocernos, digo,
en el mutuo amor,
cerradas todas fisuras.
No tener miedo del camino
que nos queda separados.

Y así, con el corazón anclado
al corazón
sabernos estrellas
de paso en el cielo de la vida.

@mariamarrodan

SI JE DEVAIS M'EN ALLER DEMAIN

Traducción de Silvie Bouchet

Si je devais m'en aller demain
Si je savais que demain
est le jour de mon départ,
je ne voudrais pas m'en aller sur la pointe des pieds,
presqu'en me cachant
enfermée dans un recoin de silence.

Si je savais que demain
le moment est arrivé,
je ferais une fête,
avec ceux que j'aime
et qui m'aiment,
et ainsi, face au grand feu
de ce que furent nos jours ensemble
crépiteraient tous les je t'aime.

Dans la cendre s'ajouteront
toutes les douleurs et les regrets
car il y a longtemps que tout est pardonné.
Seules s'élèveront dans la nue
trois ou quatre vérités absolues,
et ce seront elles, mon testament ;

Ne fais jamais de mal en le sachant,
Il y a toujours un « je regrette »,
quand nous blessons,
et même sans le savoir.

A qui nous montre son amour,
seul notre amour peut lui répondre,

A qui nous maltraite,
nous blesse, nous annihile,
rien que de l'indifférence et de la distance,
et plus elle est grande, mieux c'est.

Regarde-toi chaque jour dans le miroir,
et reconnais-toi toujours dans son regard.

Si demain devait être mon dernier adieu,
je voudrais prendre congé,
que dis-je, nous reconnaître
dans l'amour partagé,
en ayant refermé toutes les failles.
Ne pas avoir peur du chemin
qui nous reste à vivre séparés.

Et ainsi, mon cœur ancré à ton cœur
savoir que nous sommes des étoiles de passage
dans le ciel de la vie.

SIGNOS DE EXCLAMACIÓN

Hoy llegue tarde al trabajo,
también ayer y antes de ayer.

Lo hice sin premeditación,
pero fue alevosa
la forma en que escribí
los puntos suspensivos de los besos
y todas las interrogaciones
y esos signos de exclamación que son
tu boca bordeando mi cintura.
mis labios en tu piel.

@mariamarrodan

EL MOTÍN DE LOS RECUERDOS

Cuando se amotinan las fotos de un álbum desgastado,
y una sola imagen
desbarata tu noche y tus recuerdos,
entonces,

Entonces te adentras en su historia y la revives.
Y por un momento,
por uno solo e infinito,
volvemos a ser los niños
que allí fuimos
y el cielo nos pide disculpas por sus faltas.

@mariamarrodan